Evropski parlament
2014-2019

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2016/0132(COD)

25.1.2017

***I
OSNUTEK POROČILA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Uredbe (EU) št. 604/2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva in o zahtevah za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac, ki jih vložijo organi kazenskega pregona držav članic in Europol za namene kazenskega pregona (prenovitev)
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalka: Monica Macovei

(Prenovitev – člen 104 Poslovnika)

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja
***	Postopek odobritve
***I	Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
***II	Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
***III	Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Predlogi sprememb k osnutku akta

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v dveh stolpcih

Izbrisano besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom*** v levem stolpcu, zamenjano besedilo s ***krepkim poševnim tiskom*** v obeh stolpcih, novo besedilo pa s ***krepkim poševnim tiskom*** v desnem stolpcu.

Prva in druga vrstica glave vsakega predloga spremembe navajata zadevni del besedila v obravnavanem osnutku akta. Če predlog spremembe zadeva obstoječi akt, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, glava poleg tega vsebuje še tretjo in četrto vrstico, ki navajata obstoječi akt oziroma zadevno določbo tega akta.

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v obliki konsolidiranega besedila

Novo besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Izbrisano besedilo je označeno s simbolom ▌ ali prečrtano (npr. „~~ABCD~~“). Zamenjano besedilo je izbrisano ali prečrtano, besedilo, ki ga nadomešča, pa je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***.
Izjema so spremembe izključno tehnične narave, ki so jih vnesle službe z namenom priprave končnega besedila in niso označene.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 4

OBRAZLOŽITEV 44

PRILOGA: PISMO ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE 46

PRILOGA: MNENJE POSVETOVALNE SKUPINE PRAVNIH SLUŽB EVROPSKEGA PARLAMENTA, SVETA IN KOMISIJE 47

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Uredbe (EU) št. 604/2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva in o zahtevah za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac, ki jih vložijo organi kazenskega pregona držav članic in Europol za namene kazenskega pregona (prenovitev)
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

(Redni zakonodajni postopek – prenovitev)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2016)0272),

– ob upoštevanju člena 294(2) in členov 78(2)(e), 79(2)(c), 87(2)(a) in 88(2)(a) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C8-0179/2016),

– ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,

– ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 19. oktobra 2016,

– ob upoštevanju mnenja Odbora regij z dne 8. decembra 2016,

– ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov[1],

– ob upoštevanju pisma Odbora za pravne zadeve z dne ... 2017, naslovljenega na Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve v skladu s členom 104(3) Poslovnika,

– ob upoštevanju členov 104 in 59 Poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve in mnenja Odbora za proračun (A8-0000/2017),

A. ker po mnenju posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije predlog ne predvideva bistvenih sprememb, razen tistih, ki so v njem opredeljene kot take, in ker je ta predlog, kar zadeva kodifikacijo nespremenjenih določb prejšnjih obstoječih besedil skupaj z njihovimi spremembami, zgolj kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb;

[1] UL L 77, 28.3.2002, str. 1.

1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju in kakor je bilo prilagojeno v skladu s predlogi posvetovalne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije;

2. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;

3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe
Naslov 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predlog	Predlog
UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA	UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA
o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe [Uredbe (EU) št. 604/2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva], za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva in o zahtevah za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac, ki jih vložijo organi kazenskega pregona držav članic in Europol za namene kazenskega pregona (prenovitev)	o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe [Uredbe (EU) št. 604/2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva], za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva in o zahtevah za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac, ki jih vložijo organi kazenskega pregona držav članic in Europol za namene kazenskega pregona***, ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1077/2011***(prenovitev)

Or. en

Obrazložitev

V prvotnem predlogu Komisije sta omrežje DubliNet in operativna odgovornost agencije eu-LISA vključena v člen 5(5), ki opisuje strukturo sistema Eurodac, kar z operativnega vidika ni pravilno. Bolje bi bilo spremeniti Uredbo (EU) št. 1077/2011, zato vloženi predlog spremembe predvideva novo poglavje, ki naj bi vsebovalo dodatne določbe za pojasnitev

operativne odgovornosti (glej predlog spremembe 59). Besedilo se nanaša na spremembo nekodificiranega dela.

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Biometrični podatki so pomemben element pri ugotavljanju natančne istovetnosti takšnih oseb. Zato je treba vzpostaviti sistem za primerjavo ***podatkov o*** njihovih ***prstnih odtisih in podobi obraza*** .	(5) Biometrični podatki so pomemben element pri ugotavljanju natančne istovetnosti takšnih oseb. Zato je treba vzpostaviti sistem za primerjavo njihovih ***biometričnih podatkov***.
	(Sprememba velja za celotno besedilo; če bo sprejeta, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Da bi državam članicam pomagala premagati izzive, ***povezane z neizpolnjevanjem postopka odvzema prstnih odtisov, ta uredba v skrajnem primeru dovoljuje tudi primerjavo podobe obraza brez prstnih odtisov,*** kadar je nemogoče odvzeti prstne odtise državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ker so njegove prstne konice namerno ali nenamerno poškodovane ali amputirane***. Kadar se za neizpolnjevanje navedejo razlogi, ki niso povezani s stanjem posameznikovih prstnih konic,*** bi morale ***države članice*** storiti vse, kar je mogoče, da bi se lahko posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, odvzeli prstni odtisi, preden se lahko izvede primerjava	(10) Da bi državam članicam pomagala premagati izzive, kadar je nemogoče odvzeti prstne odtise državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ker so njegove prstne konice namerno ali nenamerno poškodovane ali amputirane***, ta uredba dovoljuje tudi primerjavo podobe obraza brez prstnih odtisov. Države članice*** bi morale storiti vse, kar je mogoče, da bi se lahko posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, odvzeli prstni odtisi, preden se lahko izvede primerjava zgolj podobe obraza.

zgolj podobe obraza. ***Kadar se podoba obraza uporabi skupaj s podatki o prstnih odtisih, je lahko število evidentiranih prstnih odtisov manjše, rezultat ugotavljanja istovetnosti pa je enako natančen.***

Or. en

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami kot splošnimi načeli prava Unije in mednarodnega prava, vključno z obveznostmi, ki se nanašajo na zaščito beguncev in človekove pravice, in v skladu z določbami Direktive 2008/115/ES[26], je bistven del celovitih prizadevanj za obravnavanje vprašanja migracij, zlasti za zmanjšanje in odvračanje od nezakonitih migracij. Povečanje učinkovitosti sistema Unije za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav je nujno za ohranjanje zaupanja javnosti v migracijski in azilni sistem Unije ter bi moralo biti tesno povezano s prizadevanji za zaščito tistih, ki tovrstno zaščito potrebujejo.	(11) Vračanje državljanov tretjih držav ***ali oseb brez državljanstva***, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami kot splošnimi načeli prava Unije in mednarodnega prava, vključno z obveznostmi, ki se nanašajo na zaščito beguncev in človekove pravice, in v skladu z določbami Direktive 2008/115/ES[26], je bistven del celovitih prizadevanj za obravnavanje vprašanja migracij, zlasti za zmanjšanje in odvračanje od nezakonitih migracij. Povečanje učinkovitosti sistema Unije za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ***ali oseb brez državljanstva*** je nujno za ohranjanje zaupanja javnosti v migracijski in azilni sistem Unije ter bi moralo biti tesno povezano s prizadevanji za zaščito tistih, ki tovrstno zaščito potrebujejo.
[26] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).	[26] Direktiva 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav (UL L 348, 24.12.2008, str. 98).

Or. en

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Nacionalni organi v državah članicah imajo težave pri ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, ki uporabljajo zavajajoča sredstva za preprečevanje ugotavljanja njihove istovetnosti in onemogočanje postopkov za ponovno dokumentiranje v zvezi z vračanjem in ponovnim sprejemom. Zato je bistvenega pomena zagotoviti, da se informacije o državljanih tretjih držav ali oseb brez državljanstva, za katere se ugotovi, da nezakonito prebivajo v EU, zberejo in posredujejo v sistem Eurodac ter se primerjajo tudi s tistimi, ki so zbrane in posredovane za namene ugotavljanja istovetnosti prosilcev za mednarodno zaščito in državljanov tretjih držav, prijetih zaradi nezakonitega prehoda zunanjih meja Unije, da se olajša ugotavljanje njihove istovetnosti in ponovno dokumentiranje, da se zagotovi njihovo vračanje in ponovni sprejem ter da se zmanjša pogostost zlorabe identitete. To bi moralo prispevati tudi k skrajšanju upravnih postopkov, potrebnih za zagotovitev vračanja in ponovnega sprejema nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, vključno z obdobjem, v katerem so lahko upravno pridržani pred odstranitvijo. Prav tako bi moralo omogočiti določitev tretjih držav tranzita, v katere bi bil lahko nezakonito prebivajoči državljan tretje države ponovno sprejet.	(12) Nacionalni organi v državah članicah imajo težave pri ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ***ali oseb brez državljanstva***, ki uporabljajo zavajajoča sredstva za preprečevanje ugotavljanja njihove istovetnosti in onemogočanje postopkov za ponovno dokumentiranje v zvezi z vračanjem in ponovnim sprejemom. Zato je bistvenega pomena zagotoviti, da se informacije o državljanih tretjih držav ali oseb brez državljanstva, za katere se ugotovi, da nezakonito prebivajo v EU, zberejo in posredujejo v sistem Eurodac ter se primerjajo tudi s tistimi, ki so zbrane in posredovane za namene ugotavljanja istovetnosti prosilcev za mednarodno zaščito in državljanov tretjih držav ***ali oseb brez državljanstva***, prijetih zaradi nezakonitega prehoda zunanjih meja Unije, da se olajša ugotavljanje njihove istovetnosti in ponovno dokumentiranje, da se zagotovi njihovo vračanje in ponovni sprejem ter da se zmanjša pogostost zlorabe identitete. To bi moralo prispevati tudi k skrajšanju upravnih postopkov, potrebnih za zagotovitev vračanja in ponovnega sprejema nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ***ali oseb brez državljanstva***, vključno z obdobjem, v katerem so lahko upravno pridržani pred odstranitvijo. Prav tako bi moralo omogočiti določitev tretjih držav tranzita, v katere bi bil***(-a)*** lahko nezakonito prebivajoči državljan tretje države ***ali oseba brez državljanstva*** ponovno sprejet***(-a)***.

Or. en

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Svet je v Sklepih z 8. oktobra 2015 o prihodnosti politike vračanja podprl pobudo, ki jo je napovedala Komisija o preučitvi razširitve področja uporabe in namena sistema Eurodac, da bi omogočili uporabo podatkov za namene vračanja[27]. Države članice bi morale imeti na voljo potrebna orodja za odkrivanje nezakonitih migracij v Unijo in sekundarnih gibanj nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav znotraj Unije. Zato bi morali biti podatki v sistemu Eurodac na voljo pod pogoji iz te uredbe, da jih imenovani organi držav članic uporabijo za primerjavo.	(13) Svet je v Sklepih z 8. oktobra 2015 o prihodnosti politike vračanja podprl pobudo, ki jo je napovedala Komisija o preučitvi razširitve področja uporabe in namena sistema Eurodac, da bi omogočili uporabo podatkov za namene vračanja[27]. Države članice bi morale imeti na voljo potrebna orodja za odkrivanje nezakonitih migracij v Unijo in sekundarnih gibanj nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ***ali oseb brez državljanstva*** znotraj Unije. Zato bi morali biti podatki v sistemu Eurodac na voljo pod pogoji iz te uredbe, da jih imenovani organi držav članic uporabijo za primerjavo.
_____	_____
[27] Akcijski načrt EU o vračanju, COM(2015)0453.	[27] Akcijski načrt EU o vračanju, COM(2015)0453.

Or. en

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) Sporočilo Komisije o trdnejših in pametnejših informacijskih sistemih za meje in varnost[28] poudarja potrebo po izboljšanju interoperabilnosti informacijskih sistemov na dolgi rok, kar sta predlagala tudi Evropski svet in Svet. Sporočilo predlaga ustanovitev skupine strokovnjakov za informacijske sisteme in interoperabilnost, ki bi obravnavala pravno in tehnično izvedljivost doseganja	(14) Sporočilo Komisije o trdnejših in pametnejših informacijskih sistemih za meje in varnost[28] poudarja potrebo po izboljšanju interoperabilnosti informacijskih sistemov na dolgi rok, kar sta predlagala tudi Evropski svet in Svet. Sporočilo predlaga ustanovitev skupine strokovnjakov za informacijske sisteme in interoperabilnost, ki bi obravnavala pravno in tehnično izvedljivost doseganja

interoperabilnosti informacijskih sistemov za meje in varnost. Ta skupina bi morala oceniti nujnost in sorazmernost vzpostavitve interoperabilnosti s schengenskim informacijskim sistemom (SIS) ***in*** vizumskim informacijskim sistemom (VIS) ***ter preučiti***, ali ***je*** treba ***spremeniti pravni okvir za dostop do*** sistema Eurodac ***zaradi kazenskega pregona***.	interoperabilnosti informacijskih sistemov za meje in varnost. Ta skupina bi morala oceniti nujnost in sorazmernost vzpostavitve interoperabilnosti s schengenskim informacijskim sistemom (SIS)***,*** vizumskim informacijskim sistemom (VIS) ***in drugimi ustreznimi zbirkami podatkov na področju pravosodja in notranjih zadev. Zlasti je treba oceniti vprašanje***, ali ***bi bilo*** treba ***omogočiti interoprabilnost zbirk podatkov sistema Eurodac in sistema vstopa/izstopa (VIS), da bi omogočili posvetovanje med sistemoma in samodejni prenos podatkov državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva, ki so prekoračil najdaljše dovoljeno trajanje bivanja, iz*** sistema ***vstopa/izstopa (VIS) v sistem*** Eurodac***. Glede na to, da je izmenjava informacij med državami članicami o odločitvah o vrnitvi trenutno pomanjkljiva, bi morala skupina strokovnjakov za informacijske sisteme in interoperabilnost oceniti tudi morebitne prednosti registracije odločb o vrnitvi in drugih ukrepov, povezanih z odstranitvijo z ozemlja, iz sistema Eurodac.***
[28] COM(2016)0205 ***final***.	[28] COM(2016)0205.

Or. en

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) ***Zahtevam*** Europola za primerjavo podatkov v sistemu Eurodac bi ***se moralo odobriti*** le v posebnih primerih***, v posebnih*** okoliščinah ***in*** pod strogimi pogoji.	(19) ***Dostop*** Europola za primerjavo podatkov v sistemu Eurodac bi ***moral biti dovoljen*** le v posebnih primerih ***in*** okoliščinah ***ter*** pod strogimi pogoji.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe, povezan s členom 1(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da bo se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene kazenskega pregona. Vendar je sedanji predhodni nadzor vsakega dostopa operativne enote Europola do sistema Eurodoc, ki ga opravlja neodvisni organ, izjemno težko izvajati, in sicer zaradi pravnih omejitev, zaščite podatkov in tehničnih razlogov. Črtanje te zahteve je uravnoteženo z novim odstavkom 3b in členom 22, ki okrepita obvezo skladnosti s pravili o varstvu podatkov in mehanizmi nadzora, ki jih določata.

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) V tej uredbi so določeni tudi pogoji, pod katerimi bi bilo treba odobriti zahteve za primerjavo ***podatkov o prstnih odtisih*** s podatki iz sistema Eurodac zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj, ter potrebni zaščitni ukrepi, s katerimi se zaščiti temeljna pravica posameznika, katerega osebni podatki se obdelujejo v sistemu Eurodac, do spoštovanja zasebnega življenja. Strogost teh pogojev odraža dejstvo, da so v podatkovno zbirko Eurodac vpisani ***podatki o prstnih odtisih*** oseb, za katere se ne domneva, da so storile teroristično dejanje ali drugo hudo kaznivo dejanje.	(22) V tej uredbi so določeni tudi pogoji, pod katerimi bi bilo treba odobriti zahteve za primerjavo ***biometričnih in alfanumeričnih podatkov*** s podatki iz sistema Eurodac zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj, ter potrebni zaščitni ukrepi, s katerimi se zaščiti temeljna pravica posameznika, katerega osebni podatki se obdelujejo v sistemu Eurodac, do spoštovanja zasebnega življenja. Strogost teh pogojev odraža dejstvo, da so v podatkovno zbirko Eurodac vpisani ***biometrični in alfanumerični podatki*** oseb, za katere se ne domneva, da so storile teroristično dejanje ali drugo hudo kaznivo dejanje. ***Sprejeto je, da organi kazenskega pregona in Europol ne bodo imeli vedno na voljo biometričnih podatkov storilca ali žrtve, katere primer preiskujejo, kar jih lahko ovira pri preverjanju zbirk podatkov za primerjavo biometričnih podatkov, kot je sistem Eurodac. Da bi dodatno prispevali k preiskavam teh organov in Europola, bi bilo treba v takšnih primerih dovoliti iskanje na podlagi alfanumeričnih podatkov v sistemu Eurodac, zlasti kadar ti organi in Europol morda dokaze o osebnih podatkih ali osebnih dokumentih osumljenca kaznivega dejanja ali žrtve.***

Or. en

Obrazložitev

Po predlogu nacionalni organi pregona in Europol ne morejo zahtevati primerjave s posebnimi alfanumerični podatki, kar bistveno škoduje preiskavam, zlasti na področju boja proti terorizmu, kadar se skuša ugotoviti kraj in datum vstopa v EU osumljencev, katerih identiteta je znana, niso pa na voljo njihovi prstni odtisi. Ob upoštevanju tega ter dejstva, da člen 1(1)(c) predloga razširja področje uporabe sistema Eurodac na namene kazenskega pregona, je treba nacionalnim organom kazenskega pregona in Europolu zagotoviti dostop do vseh podatkov iz sistema Eurodac, da bi lahko ustrezno izvajali svoje naloge.

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Poleg tega je treba državam članicam naložiti, da vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito ter vsakemu državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, prijeti zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje države članice ali za katero se ugotovi, da v državi članici prebiva nezakonito , ki je dopolnila vsaj šest let, nemudoma vzamejo prstne odtise in posreduje ***podatke o prstnih odtisih***.	(24) Poleg tega je treba državam članicam naložiti, da vsakemu prosilcu za mednarodno zaščito ter vsakemu državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, prijeti zaradi nezakonitega prehoda zunanje meje države članice ali za katero se ugotovi, da v državi članici prebiva nezakonito, ki je dopolnila vsaj šest let, nemudoma vzamejo prstne odtise in posreduje ***biometrične podatke***.

Or. en

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Države članice bi se morale v zvezi z obveznostjo odvzema prstnih odtisov, ki jo je Svet sprejel 20. julija 2015[34], sklicevati na delovni dokument služb Komisije o izvajanju uredbe Eurodac, ki določa iz najboljše prakse izhajajoč pristop pri odvzemu prstnih odtisov državljanov	(30) Države članice bi se morale v zvezi z obveznostjo odvzema prstnih odtisov, ki jo je Svet sprejel 20. julija 2015[34], sklicevati na delovni dokument služb Komisije o izvajanju uredbe Eurodac, ki določa iz najboljše prakse izhajajoč pristop pri odvzemu prstnih odtisov državljanov

tretjih držav z neurejenim statusom. Če nacionalno pravo države članice dovoljuje, da se prstni odtisi v skrajnem primeru odvzamejo s silo ali prisilo, morajo ti ukrepi v celoti spoštovati Listino EU o temeljnih pravicah. Državljani tretjih držav, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletniki ne bi smeli biti prisiljeni v odvzem prstnih odtisov ali pridobitve podobe obraza, razen v ustrezno utemeljenih okoliščinah, kadar je to dovoljeno v skladu z nacionalno zakonodajo.	tretjih držav z neurejenim statusom ***ali oseb brez državljanstva***. Če nacionalno pravo države članice dovoljuje, da se prstni odtisi v skrajnem primeru odvzamejo s silo ali prisilo, morajo ti ukrepi v celoti spoštovati Listino EU o temeljnih pravicah. Državljani tretjih držav ***ali osebe brez državljanstva***, ki se štejejo za ranljive osebe, in mladoletniki ne bi smeli biti prisiljeni v odvzem prstnih odtisov ali pridobitve podobe obraza, razen v ustrezno utemeljenih okoliščinah, kadar je to dovoljeno v skladu z nacionalno zakonodajo.
_____	_____
[34] COM(2015)0150, 27.5.2015	[34] COM(2015)0150, 27.5.2015

Or. en

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Zadetke iz sistema Eurodac bi moral preveriti usposobljen strokovnjak za prstne odtise, da se zagotovita ustrezna določitev odgovornosti v skladu z Uredbo (EU) št. , natančna istovetnost državljana tretje države ali osebe brez državljanstva in natančna istovetnost osumljenca kaznivega dejanja ali žrtve kaznivega dejanja, katere podatki so morebiti shranjeni v sistemu Eurodac. Zadetke iz sistema Eurodac na podlagi podobe obraza bi ***bilo treba*** preveriti tudi, kadar ***obstajajo dvomi, da*** se ***rezultati nanašajo na isto osebo***.	(31) Zadetke iz sistema Eurodac bi moral preveriti usposobljen strokovnjak za prstne odtise, da se zagotovita ustrezna določitev odgovornosti v skladu z Uredbo (EU) št. ***[…/…]***, natančna istovetnost državljana tretje države ali osebe brez državljanstva in natančna istovetnost osumljenca kaznivega dejanja ali žrtve kaznivega dejanja, katere podatki so morebiti shranjeni v sistemu Eurodac. Zadetke iz sistema Eurodac na podlagi podobe obraza bi ***moral*** preveriti tudi ***uradnik***, ***usposobljen v skladu z nacionalno prakso, zlasti*** kadar ***se izvede primerjava zgolj s podobo obraza. Kadar se istočasno izvede primerjava s prstnimi odtisi in podobo obraza ter*** se ***pokaže zadetek za oba niza biometričnih podatkov, lahko države članice po potrebi pregledajo in preverijo prikazano podobo***

obraza.

Or. en

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) Čas hranjenja bi moral biti v določenih posebnih primerih, kadar ni potrebe, da bi podatke o prstnih odtisih in podobi obraza ter vse druge podatke hranili tako dolgo, krajši. Podatke o prstnih odtisih in podobi obraza ter vse druge osebne podatke o državljanu tretje države bi morali izbrisati takoj, ko državljan tretje države ali oseba brez državljanstva pridobi državljanstvo ene od držav članic.	(34) Čas hranjenja bi moral biti v določenih posebnih primerih, kadar ni potrebe, da bi podatke o prstnih odtisih in podobi obraza ter vse druge podatke hranili tako dolgo, krajši. Podatke o prstnih odtisih in podobi obraza ter vse druge osebne podatke o državljanu tretje države ***ali osebi brez državljanstva*** bi morali izbrisati takoj, ko državljan tretje države ali oseba brez državljanstva pridobi državljanstvo ene od držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Da se zaščitijo osebni podatki in da se ne dopuščajo sistematične primerjave, ki bi jih bilo treba prepovedati, bi bilo treba obdelovanje podatkov iz sistema Eurodac opraviti le v posebnih primerih ter po potrebi zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj. Poseben primer obstaja predvsem takrat, kadar je zahteva za primerjavo povezana bodisi z določeno in konkretno situacijo bodisi z določeno in konkretno nevarnostjo, povezano s terorističnim dejanjem ali drugim hudim	(41) Da se zaščitijo osebni podatki in da se ne dopuščajo sistematične primerjave, ki bi jih bilo treba prepovedati, bi bilo treba obdelovanje podatkov iz sistema Eurodac opraviti le v posebnih primerih ter po potrebi zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj. Poseben primer obstaja predvsem takrat, kadar je zahteva za primerjavo povezana bodisi z določeno in konkretno situacijo bodisi z določeno in konkretno nevarnostjo, povezano s terorističnim dejanjem ali drugim hudim

kaznivim dejanjem bodisi z določenimi osebami, glede katerih obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da bodo storile ali so storile kakršna koli takšna kazniva dejanja. Poseben primer obstaja tudi, kadar je zahteva za primerjavo povezana z osebo, ki je žrtev terorističnega dejanja ali drugega hudega kaznivega dejanja. Imenovani organi ***in Europol*** bi morali primerjavo s sistemom Eurodac zahtevati torej le, če imajo utemeljene razloge za domnevo, da bodo s takšno primerjavo podatkov dobili informacije, ki jim bodo znatno pomagale pri preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.	kaznivim dejanjem bodisi z določenimi osebami, glede katerih obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da bodo storile ali so storile kakršna koli takšna kazniva dejanja. Poseben primer obstaja tudi, kadar je zahteva za primerjavo povezana z osebo, ki je žrtev terorističnega dejanja ali drugega hudega kaznivega dejanja. Imenovani organi bi morali primerjavo s sistemom Eurodac zahtevati torej le, če imajo utemeljene razloge za domnevo, da bodo s takšno primerjavo podatkov dobili informacije, ki jim bodo znatno pomagale pri preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe, povezan s členom 1(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da bo se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene kazenskega pregona. Vendar je sedanji predhodni nadzor vsakega dostopa operativne enote Europola do sistema Eurodoc, ki ga opravlja neodvisni organ, izjemno težko izvajati, in sicer zaradi pravnih omejitev, zaščite podatkov in tehničnih razlogov. Črtanje te zahteve je uravnoteženo z novim odstavkom 3b in členom 22, ki okrepita obvezo skladnosti s pravili o varstvu podatkov in mehanizmi nadzora, ki jih določata.

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe
Uvodna izjava 50

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(50) Prepovedati bi bilo treba prenos osebnih podatkov, ki jih na podlagi te uredbe pridobi država članica ali Europol iz centralnega sistema, kateri koli tretji državi ali mednarodni organizaciji ali zasebnemu subjektu s sedežem v Uniji ali zunaj nje, da se zagotovi pravica do azila in da so prosilci za mednarodno zaščito zaščiteni pred tem, da bi se njihovi podatki razkrili tretji državi. To pomeni, da države članice ne bi smele pošiljati informacij,	(50) Prepovedati bi bilo treba prenos osebnih podatkov, ki jih na podlagi te uredbe pridobi država članica ali Europol iz centralnega sistema, kateri koli tretji državi ali mednarodni organizaciji ali zasebnemu subjektu s sedežem v Uniji ali zunaj nje, da se zagotovi pravica do azila in da so prosilci za mednarodno zaščito zaščiteni pred tem, da bi se njihovi podatki razkrili tretji državi. To pomeni, da države članice ne bi smele pošiljati informacij,

pridobljenih iz centralnega sistema, ki se nanašajo na: ime(-na); datum rojstva; državljanstvo; državo(-e) članico(-e) izvora ali državo članico dodelitve; podatke o osebnem dokumentu ali potni listini ; kraj in datum vložitve prošnje za mednarodno zaščito; sklicno številko, ki jo je uporabila država članica izvora; datum odvzema prstnih odtisov in datum, na katerega je(so) država(-e) članica(-e) podatke posredovala(-e) v sistem Eurodac; identifikacijsko številko operaterja; in vse informacije, povezane s kakršnim koli prenosom podatkov v skladu z [Uredbo (EU) št. 604/2013]. Ta prepoved ne bi smela posegati v pravico držav članic do pošiljanja takih podatkov tretjim državam, v katerih se uporablja [Uredba (EU) št. 604/2013] [v skladu z Uredbo (EU) št. [.../2016] oziroma z nacionalnimi pravili, sprejetimi na podlagi Direktive [2016/.../EU]], zato da imajo države članice za namene te uredbe možnost sodelovanja s takimi tretjimi državami.	pridobljenih iz centralnega sistema, ki se nanašajo na: ime(-na); datum rojstva; državljanstvo; državo(-e) članico(-e) izvora ali državo članico dodelitve; podatke o osebnem dokumentu ali potni listini ; kraj in datum vložitve prošnje za mednarodno zaščito; sklicno številko, ki jo je uporabila država članica izvora; datum odvzema prstnih odtisov in datum, na katerega je(so) država(-e) članica(-e) podatke posredovala(-e) v sistem Eurodac; identifikacijsko številko operaterja; in vse informacije, povezane s kakršnim koli prenosom podatkov v skladu z [Uredbo (EU) št. 604/2013]. Ta prepoved ne bi smela posegati v pravico držav članic do pošiljanja takih podatkov tretjim državam, v katerih se uporablja [Uredba (EU) št. 604/2013] [v skladu z Uredbo (EU) št. [.../2016] oziroma z nacionalnimi pravili, sprejetimi na podlagi Direktive [2016/.../EU]], zato da imajo države članice za namene te uredbe možnost sodelovanja s takimi tretjimi državami. ***Ta prepoved ne bi smela posegati v pravico Europola do pošiljanja takih podatkov tretjim državam, mednarodnim organizacijam ali zasebnim subjektom s sedežem v Uniji ali zunaj nje, v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) št. 2016/794 Evropskega parlamenta in Sveta[1a].***
	[1a] Uredba (EU) 2016/794 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o Agenciji Evropske unije za sodelovanje na področju preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja kaznivih dejanj (Europol) ter nadomestitvi in razveljavitvi sklepov Sveta 2009/371/PNZ, 2009/934/PNZ, 2009/935/PNZ, 2009/936/PNZ in 2009/968/PNZ.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe, povezan s členom 1(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da

bo se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene sodnega pregona. Ta določba predvideva možnost za Europol, da podatke, ki jih pridobi iz sistema Eurodac, posreduje tretjim stranem, in sicer pod določenimi pogoji in v skladu z veljavnimi predpisi o zunanjih odnosih iz uredbe o Europolu. Ena od dodanih vrednosti Europola je prav ustvarjanje sinergije med podatki v zvezi s kazenskim pregonom, ki izvirajo iz EU in zunaj nje. Notranje in zunanje razsežnosti varnosti v Uniji so med seboj zelo povezane.

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) V posameznih primerih se lahko informacije, pridobljene iz centralnega sistema, izmenjajo s tretjo državo v pomoč pri ugotavljanju istovetnosti državljana tretje države v zvezi z njegovo vrnitvijo. Za izmenjavo osebnih podatkov morajo veljati strogi pogoji. Pri izmenjavi tovrstnih informacij se tretji državi ne razkrijejo nobene informacije v zvezi z dejstvom, da je državljan tretje države vložil prošnjo za mednarodno zaščito, kadar je država, v katero je posameznik ponovno sprejet, tudi država izvora posameznika ali druga tretja država, v katero bo ponovno sprejet. Vsak prenos podatkov v tretjo državo za ugotavljanje istovetnosti državljana tretje države mora biti v skladu z določbami iz poglavja V Uredbe (EU) št. [**...** 2016].	(51) V posameznih primerih se lahko informacije, pridobljene iz centralnega sistema, izmenjajo s tretjo državo v pomoč pri ugotavljanju istovetnosti državljana tretje države v zvezi z njegovo vrnitvijo. Za izmenjavo osebnih podatkov morajo veljati strogi pogoji. Pri izmenjavi tovrstnih informacij se tretji državi ne razkrijejo nobene informacije v zvezi z dejstvom, da je državljan tretje države ***ali oseba brez državljanstva*** vložil***/a*** prošnjo za mednarodno zaščito, kadar je država, v katero je posameznik ponovno sprejet, tudi država izvora posameznika ali druga tretja država, v katero bo ponovno sprejet. Vsak prenos podatkov v tretjo državo za ugotavljanje istovetnosti državljana tretje države ***ali osebe brez državljanstva*** mora biti v skladu z določbami iz poglavja V Uredbe (EU) št. [***679/***2016].

Or. en

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pomoč pri nadzoru nad nezakonitim	(b) pomoč pri nadzoru nad nezakonitim

priseljevanjem in sekundarnim gibanjem znotraj Unije ter ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ***za določitev ustreznih ukrepov***, ki jih morajo sprejeti države članice, vključno z odstranitvijo in vračanjem ***oseb, ki prebivajo*** brez ***dovoljenja;***	priseljevanjem in sekundarnim gibanjem znotraj Unije ter ugotavljanju istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ***in oseb brez državljanstva, da bi določili ustrezne ukrepe,*** ki jih morajo sprejeti države članice, vključno z odstranitvijo in vračanjem ***nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav in oseb*** brez ***državljanstva.***

Or. en

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) določitev pogojev, pod katerimi lahko imenovani organi držav članic ***in Evropski policijski urad (Europol) zahtevajo*** primerjavo ***podatkov o prstnih odtisih*** in ***podobi obraza*** s tistimi iz centralnega sistema za namene kazenskega pregona zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj .	(c) določitev pogojev, pod katerimi lahko imenovani organi držav članic ***zahtevajo*** primerjavo ***biometričnih*** in ***alfanumeričnih podatkov*** s tistimi iz centralnega sistema za namene kazenskega pregona zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj***, ter pogojev, pod katerimi lahko Evropski policijski urad (Europol) primerja podatke s podatki iz sistema EURODAC za namene opravljanja svojih nalog***.

Or. en

Obrazložitev

Namen iz katerega se Europolu omogoči uporaba sistema Eurodac za potrebe primerjave se razlikuje od namena nacionalnih organov kazenskega pregona. Europol nima pooblastilo za prisilno preiskavo v okviru kazenskega pregona. Njegov mandat ni preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj, ampak podpora pristojnim nacionalnim organom države članice pri opravljanju teh nalog. Zato je treba ločeno navesti namen zaradi katerega Europol obdeluje podatke v sistemu Eurodac.

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Odvzem prstnih odtisov in pridobitev podobe obraza*** mladoletnikov, starejših od šest let, ***se izvedeta*** na otroku prijazen in prilagojen način ***s strani uradnikov***, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in podobe obraza ***mladoletnikov***. Mladoletnik je obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med ***odvzemom prstnih odtisov in*** pridobitvijo ***podobe obraza*** pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.	2. ***Biometrične podatke*** mladoletnikov, starejših od šest let, na otroku prijazen in prilagojen način ***pridobijo uradniki***, ki so posebej usposobljeni za vnos prstnih odtisov in ***pridobitev*** podobe obraza. Mladoletnik je ***ustno in pisno*** obveščen na način, primeren njegovi starosti, z uporabo brošur in/ali infografik ter/ali predstavitev, posebej namenjenih pojasnitvi postopka odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza za mladoletnike, med pridobitvijo ***biometričnih podatkov*** pa ga spremlja odgovorna odrasla oseba, skrbnik ali ***pravni*** zastopnik. Države članice morajo med postopkom odvzema prstnih odtisov in pridobitve podobe obraza vselej spoštovati dostojanstvo in telesno celovitost mladoletnika.

Or. en

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***lahko*** za neizpolnjevanje postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza v skladu z odstavkom 1 tega člena uvedejo upravne sankcije v skladu s svojim nacionalnim pravom. Te sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. V zvezi s tem bi bilo treba za ugotavljanje ali preverjanje istovetnosti državljana tretje države pridržanje uporabiti le v skrajnem	3. Države članice za neizpolnjevanje postopka odvzema prstnih odtisov ter pridobivanja podobe obraza v skladu z odstavkom 1 tega člena uvedejo upravne sankcije v skladu s svojim nacionalnim pravom. Te sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. V zvezi s tem bi bilo treba za ugotavljanje ali preverjanje istovetnosti državljana tretje države pridržanje uporabiti le v skrajnem

primeru.	primeru.

Or. en

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka o a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(oa) „biometrični podatki“ pomenijo podatke o prstnih odtisih in podobi obraza;

Or. en

Obrazložitev

Horizontalni predlog spremembe, ki se nanaša na predlog spremembe 2 in je potreben, da bi zagotovili skladnost besedila.

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka o b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ob) „alfanumerični podatki“ pomenijo podatke, ki so predstavljeni s črkami, številkami, posebnimi znaki, razmiki med znaki in ločili;

Or. en

Obrazložitev

Horizontalni predlog spremembe, ki se nanaša na predlog spremembe 9 in je potreben, da bi zagotovili skladnost besedila.

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka o c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(oc) „dokument za prebivanje“ pomeni dovoljenje za prebivanje, kot je opredeljen v točki (...) Uredbe ... [COD(2016)0133; dublinska uredba IV];

Or. en

Obrazložitev

Nova opredelitev, ki se uporablja v nekodificiranem besedilu (čl. 19(5)), da bi zagotovili skladnost besedila.

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka o d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(od) „kontrolni dokument vmesnika“ pomeni tehnični dokument, ki opredeljuje potrebne tehnične zahteve, ki jih morajo izpolnjevati nacionalne točke dostopa iz člena 4(3), da lahko elektronsko komunicirajo s centralnim sistemom, zlasti podrobni opis oblike in možne vsebine podatkov, ki se izmenjujejo med centralnim sistemom in nacionalnimi dostopnimi točkami.

Or. en

Obrazložitev

Nova opredelitev, ki se uporablja v nekodificiranem besedilu (čl. 23(2)), da bi zagotovili skladnost besedila.

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Komunikacijska infrastruktura sistema Eurodac bo uporabljala obstoječe omrežje za varne vseevropske telematske storitve med upravami (TESTA). ***Da se zagotovi logično ločevanje podatkov iz sistema Eurodac od drugih podatkov, se na obstoječem zasebnem virtualnem omrežju TESTA vzpostavi ločeno virtualno zasebno omrežje, namenjeno sistemu Eurodac***.	2. Komunikacijska infrastruktura sistema Eurodac bo uporabljala obstoječe omrežje za varne vseevropske telematske storitve med upravami (TESTA). ***Zaradi varovanja zaupnosti so osebni podatki, ki se prenesejo v sistem ali iz sistema Eurodac, šifrirani***.

Or. en

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je zagotoviti zaupnost podatkov (kot so zdaj, vendar je še bolj poudarjeno), ne da bi bilo za to potrebno posebno virtualno zasebno omrežje. Komisija je priznala, da je prvi odstavek v nasprotju z njenimi nameni, saj tehnične razprave na to temo med Komisijo in agencijo eu-LISA še potekajo. S predlogom spremembe je omogočeno, da podatki preko storitve Testa ostanejo na omrežju Eurodomain ali pa so prenešeni na zasebno omrežje, kot velja za sistema SIS II in VIS (na podlagi ocene pripravljenosti in učinka, ki jo pripravi agencije eu-LISA, vendar tega ni treba obravnavati v tej uredbi).

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V takih primerih so varnostni ukrepi, nadzor dostopa in prijava v sistem v testnem okolju enaki tistim v produkcijskem sistemu Eurodac. Dejanski osebni podatki, privzeti za testiranje, se anonimizirajo, tako da posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ni mogoče več identificirati.	V takih primerih so varnostni ukrepi, nadzor dostopa in prijava v sistem v testnem okolju enaki tistim v produkcijskem sistemu Eurodac. Dejanski osebni podatki, privzeti za testiranje, se anonimizirajo, tako da posameznika, na katerega se nanašajo podatki, ni mogoče več identificirati. ***Ko je cilj testiranja dosežen, se ti dejanski osebni podatki trajno izbrišejo iz testnega okolja.***

Or. en

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Eu-LISA upravlja in vodi tudi ločen varen kanal za elektronski prenos med organi držav članic, imenovan komunikacijsko omrežje „DubliNet“, vzpostavljen na podlagi [člena 18 Uredbe (ES) št. 1560/2003] za namene iz členov 32, 33 in 46 Uredbe (EU) št. […/…].	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

S predlogom sta omrežje DubliNet in operativna odgovornost agencije eu-LISA vključena v člen 5(5), ki določa operativno upravljanje sistema Eurodac, kar ni popolnoma pravilno (glej tudi predlog spremembe 58). Ustrezno besedilo z dodatnimi določbami o operativni pristojnosti je predloženo kot sprememba Uredbe št. 1077/2011 (glej predlog spremembe 59).

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Organ, pristojen za preverjanje, zagotovi, da so izpolnjeni pogoji, v skladu s katerimi se zahtevajo primerjave ***prstnih odtisov*** s podatki iz sistema Eurodac.	2. Organ, pristojen za preverjanje, zagotovi, da so izpolnjeni pogoji, v skladu s katerimi se zahtevajo primerjave ***biometričnih ali alfanumeričnih podatkov*** s podatki iz sistema Eurodac.

Or. en

Obrazložitev

Po predlogu nacionalni organi pregona in Europol ne morejo zahtevati primerjave s posebnimi alfanumerični podatki, kar bistveno škoduje preiskavam, zlasti na področju boja

proti terorizmu, kadar se skuša ugotoviti kraj in datum vstopa v EU osumljencev, katerih identiteta je znana, niso pa na voljo njihovi prstni odtisi. Ob upoštevanju tega ter dejstva, da člen 1(1)(c) predloga razširja področje uporabe sistema Eurodac na namene kazenskega pregona, je treba nacionalnim organom kazenskega pregona in Europolu zagotoviti dostop do vseh podatkov iz sistema Eurodac, da bi lahko ustrezno izvajali svoje naloge.

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Le organ, pristojen za preverjanje, je pooblaščen za posredovanje zahtev za primerjavo ***prstnih odtisov in podob obraza*** nacionalni dostopni točki.	Le organ, pristojen za preverjanje, je pooblaščen za posredovanje zahtev za primerjavo ***biometričnih ali alfanumeričnih podatkov*** nacionalni dostopni točki.

Or. en

Obrazložitev

Po predlogu nacionalni organi pregona in Europol ne morejo zahtevati primerjave s posebnimi alfanumerični podatki, kar bistveno škoduje preiskavam, zlasti na področju boja proti terorizmu, kadar se skuša ugotoviti kraj in datum vstopa v EU osumljencev, katerih identiteta je znana, niso pa na voljo njihovi prstni odtisi. Ob upoštevanju tega ter dejstva, da člen 1(1)(c) predloga razširja področje uporabe sistema Eurodac na namene kazenskega pregona, je treba nacionalnim organom kazenskega pregona in Europolu zagotoviti dostop do vseh podatkov iz sistema Eurodac, da bi lahko ustrezno izvajali svoje naloge.

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Europol za namene iz člena 1(1)(c) imenuje posebno enoto, ki jo sestavljajo ustrezno pooblaščeni uradniki Europola, da deluje kot organ, pristojen za preverjanje, ki pri opravljanju nalog v okviru te uredbe deluje neodvisno od imenovanega organa iz odstavka 2 tega člena in od imenovanega organa ne sprejema navodil v zvezi z izidom	***črtano***

preverjanja. Ta enota zagotovi, da so izpolnjeni pogoji, v skladu s katerimi se zahtevajo primerjave prstnih odtisov in podob obraza s podatki iz sistema Eurodac. Europol v soglasju s katero koli državo članico imenuje nacionalno dostopno točko te države članice, prek katere se centralnemu sistemu sporočijo zahteve za primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobah obraza .

Or. en

Obrazložitev

Gl. obrazložitev k predlogu spremembe 8. Poleg tega je Europol pri dostopu do podatkov iz sistema Eurodac odvisen od tehnične infrastrukture države članice, kar ustvarja nepotrebna tveganja, in se zna izkazati za zapleteno in počasno. Sistemi držav članic za povezavo Europola s sistemom Eurodac bi morali izpolnjevati stroge zahteve Europola glede varstva podatkov. Povezava s sistemom Eurodac prek nizozemske nacionalne dostopne točke v sedanjih okoliščinah ni mogoča zaradi tehničnih ovir in vprašanja varstva podatkov.

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za namene iz člena 1 (1)(c) Europol imenuje operativno enoto, ki je pooblaščena, da ***zahteva*** primerjave s podatki iz sistema Eurodac ***prek nacionalne dostopne točke***. Imenovani organ je operativna enota Europola, ki je pristojna za zbiranje, shranjevanje, obdelovanje, analiziranje in izmenjavo informacij v podporo in za krepitev ukrepov držav članic pri preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj, za katere je pristojen Europol.	2. Za namene iz člena 1 (1)(c) Europol imenuje operativno enoto, ki je pooblaščena, da ***izvede*** primerjave s podatki iz sistema Eurodac. Imenovani organ je operativna enota Europola, ki je pristojna za zbiranje, shranjevanje, obdelovanje, analiziranje in izmenjavo informacij v podporo in za krepitev ukrepov držav članic pri preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj, za katere je pristojen Europol.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe, povezan s členom 1(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da bo se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene sodnega pregona. Europol je pri dostopu do podatkov iz sistema Eurodac odvisen od tehnične infrastrukture države članice, kar ustvarja nepotrebna tveganja, in se zna izkazati za zapleteno in počasno. Sistemi držav članic za povezavo Europola z Eurodacom bi morali izpolnjevati stroge zahteve Europola glede varstva podatkov. Povezava z Eurodacom prek nizozemske nacionalne dostopne točke v sedanjih okoliščinah ne bi bila mogoča zaradi obstoječih tehničnih ovir in vprašanja varstva podatkov.

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Mesečni statistični podatki za osebe iz odstavkov 1(a) do (h) se vsak mesec objavijo in dajo na voljo javnosti. Konec vsakega leta eu-LISA objavi in da na voljo javnosti letne statistične podatke za osebe iz odstavkov 1(a) ***to*** (h) . Statistika vsebuje prerez podatkov za vsako državo članico.	2. Mesečni statistični podatki za osebe iz odstavkov 1(a) do (h) se ***ločijo po spolu in starosti, da bi ugotovili, koliko mladoletnikov zadevajo, in se*** vsak mesec objavijo in dajo na voljo javnosti. Konec vsakega leta eu-LISA objavi in da na voljo javnosti letne statistične podatke za osebe iz odstavkov 1(a) ***do*** (h). Statistika vsebuje prerez podatkov za vsako državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Eu-LISA Komisiji na ***njeno*** zahtevo da na voljo statistiko o posebnih vidikih***, namenjenih raziskavam in analizi, ki ne omogoča identifikacije posameznikov***, ***ter možnost za pripravo redne statistike*** v skladu z odstavkom 1**.** ***Ta statistika se izmenja z drugimi agencijami*** na področju pravosodja in notranjih zadev, če ***se nanaša na*** izvajanje	3. Eu-LISA Komisiji na zahtevo da na voljo statistiko o posebnih vidikih ***v zvezi z izvajanjem te uredbe in statistiko***, ***pripravljeno*** v skladu z odstavkom 1***, in jo da*** na ***voljo državam članicam*** na ***njihovo zahtevo***.

njihovih nalog.

Eu-LISA na svojih tehničnih spletnih mestih za namene analize vzpostavi, izvaja in gosti centralno odložišče s podatki iz odstavkov 1 in 2 tega člena, ki ne omogoča ugotavljanje istovetnosti posameznikov, vendar agenciji, Komisiji in organom držav članic, ki so navedene kot organi, imenovani v skladu s členom 28(2), omogoča pridobitev prilagojenih poročil in statistike. Eu-ELISA zagotovi varen dostop do centralnega odložišča v okviru TESTA, ki zagotavlja nadzor na dostopom in posebnimi uporabniškimi profili, ki se uporabljajo zgolj za namene poročanja in statistike. Dostop se lahko zagotovi tudi pooblaščenim uporabnikom drugih agencij na področju pravosodja in notranjih zadev, če ***ta dostop zadeva*** izvajanje njihovih nalog.

Or. en

Obrazložitev

Eu-LISA zagotavlja predhodno opredeljene statistične podatke, vendar so potrebni tudi ad hoc statistični podatki, tako tehnične (npr. ocena uspešnosti in razpoložljivosti sistema) kot poslovne narave, ki jih ni mogoče vključiti na izčrpen seznam, saj so pomembni v vsakodnevnih okoliščinah (denimo v času kriz) in so v izjemno velikem interesu oziroma pomembni za deležnike v tej uredbi (Komisij, države članice, druge agencije PNZ) pod določenimi pogoji, kot so tedenske registracije na žariščnih točkah, večja pogostost nekaterih predhodno opredeljenih statističnih podatkov itd.

Predlog spremembe 34

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Podatke o prstnih odtisih lahko*** pridobijo in posredujejo tudi pripadniki skupin evropske mejne ***[***in obalne***]*** straže ali strokovnjaki držav članic za azil med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil v skladu z ***[Uredbo o evropski mejni [in obalni] straži ter o razveljavitvi***	3. ***Biometrične podatke lahko na zahtevo zadevne države članice*** pridobijo in posredujejo tudi pripadniki skupin evropske mejne in obalne straže ali strokovnjaki držav članic za azil med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil v skladu z ***Uredbo*** (***EU***)

Uredbe* (*ES*) *št. 2007*/*2004, Uredbe (ES) št. 863/2007 in ***Sklepa*** Sveta ***2005/267/ES] ter [Uredbo (EU) št. 439/2010].***

2016*/*1624 Evropskega parlamenta in Sveta***[1a]***.

[1a] ***Uredba (EU) 2016/1624 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. septembra 2016 o evropski mejni in obalni straži ter spremembi Uredbe (EU) 2016/399 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 863/2007 Evropskega parlamenta in Sveta, Uredbe Sveta (ES) št. 2007/2004 in Odločbe Sveta 2005/267/ES (UL L 251, 16.9.2016, str.1).***

Or. en

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe
Člen 12 – točka s a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(sa) podatki o družinskih članih (npr. ime ter številka potnega lista ali osebne izkaznice) in posebno navedbo, če gre za mladoletno osebo brez spremstva.

Or. en

Obrazložitev

Največja korist mladoletnika bi morala biti najpomembnejše vodilo te uredbe. Ta predlog spremembe je povezan s členom 2 (nekodificirano besedilo).

Predlog spremembe 36

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. ***Podatke o prstnih odtisih lahko*** pridobijo in posredujejo tudi pripadniki skupin evropske mejne ***[***in obalne***]*** straže	7. ***Biometrične podatke lahko na zahtevo zadevne države članice*** pridobijo in posredujejo tudi pripadniki skupin

med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil v skladu z ***[***Uredbo ***o evropski mejni [in obalni] straži ter o razveljavitvi Uredbe*** (***ES***) ***št. 2007/2004, Uredbe (ES) št. 863/2007 in Sklepa Sveta 2005/267/ES].***	evropske mejne in obalne straže med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil v skladu z Uredbo (***EU***) ***2016/1624***.

Or. en

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če države članice ne spoštujejo 72-urnega roka iz odstavka 3 tega člena, jih to ne odveže obveznosti, da odvzamejo ***prstne odtise*** in jih posredujejo v centralni sistem. Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna primerjava iz člena 26, država članica izvora ponovno odvzame prstne odtise prijetih oseb, kot je opisano v odstavku 1 tega člena, in jih čim prej, najpozneje pa 48 ur po tem, ko jih je uspešno odvzela, ponovno pošlje.	4. Če države članice ne spoštujejo 72-urnega roka iz odstavka 3 tega člena, jih to ne odveže obveznosti, da odvzamejo ***biometrične podatke*** in jih posredujejo v centralni sistem. Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna primerjava iz člena 26, država članica izvora ponovno odvzame prstne odtise prijetih oseb, kot je opisano v odstavku 1 tega člena, in jih čim prej, najpozneje pa 48 ur po tem, ko jih je uspešno odvzela, ponovno pošlje.

Or. en

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe
Poglavje 5 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
POSTOPEK ZA PRIMERJAVO PODATKOV ZA PROSILCE ZA MEDNARODNO ZAŠČITO IN DRŽAVLJANE TRETJIH DRŽAV, PRIJETIH PRI NEZAKONITEM PREHODU MEJE ALI NEZAKONITO	POSTOPEK ZA PRIMERJAVO PODATKOV ZA PROSILCE ZA MEDNARODNO ZAŠČITO IN DRŽAVLJANE TRETJIH DRŽAV ***IN OSEBE BREZ DRŽAVLJANSTVA***, PRIJETIH PRI NEZAKONITEM

PREBIVAJOČIH NA OZEMLJU DRŽAVE ČLANICE	PREHODU MEJE ALI NEZAKONITO PREBIVAJOČIH NA OZEMLJU DRŽAVE ČLANICE

Or. en

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici izvora po postopkih iz člena 26(4) . Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) , skupaj z označbo iz člena 19(1) in (4) , kadar je primerno. Kadar je ***glede zadetka*** prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) ne posredujejo.	3. Centralni sistem samodejno posreduje zadetek ali negativen rezultat primerjave državi članici izvora po postopkih iz člena 26(4). Kadar zadetek obstaja, posreduje za vse podatkovne nize, ki so z njim povezani, podatke iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) , skupaj z označbo iz člena 19(1) in (4) , kadar je primerno. Kadar je prejet negativen rezultat, se podatki iz člena 12, člena 13(2) in člena 14(2) ne posredujejo.

Or. en

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna primerjava na podlagi člena 26, ***ali kadar oseba iz člena 10(1), 13(1) in 14(1) nasprotuje postopku odvzema prstnih odtisov, lahko*** država članica ***v skrajnem primeru*** opravi primerjavo podatkov o podobi obraza.	(1) Kadar so prstne konice v takem stanju, da ni mogoče odvzeti prstnih odtisov take kakovosti, da bi bila mogoča ustrezna primerjava na podlagi člena 26, država članica opravi primerjavo podatkov o podobi obraza.

Or. en

Predlog spremembe 41

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organi iz člena 6(1) ***in člena 8(2)*** organu, pristojnemu za preverjanje, predložijo, skupaj s sklicno številko, ki jo ti uporabljajo, obrazloženo elektronsko zahtevo iz člena 21(1) za primerjavo ***podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza*** , ki se centralnemu sistemu posreduje prek nacionalne dostopne točke. Organ, pristojen za preverjanje, po prejemu take zahteve preveri, ali so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali 22, če je primerno.	1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organi iz člena 6(1) organu, pristojnemu za preverjanje, predložijo, skupaj s sklicno številko, ki jo ti uporabljajo, obrazloženo elektronsko zahtevo iz člena 21(1) za primerjavo ***biometričnih ali alfanumeričnih podatkov***, ki se centralnemu sistemu posreduje prek nacionalne dostopne točke. Organ, pristojen za preverjanje, po prejemu take zahteve preveri, ali so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali 22, če je primerno.

Or. en

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali člena 22, organ, pristojen za preverjanje, posreduje zahtevo za primerjavo nacionalni dostopni točki, ki jo obdela v centralnem sistemu v skladu s členoma 15 in 16 , da jo primerja ***s podatki o prstnih odtisih in podobi obraza*** , posredovanimi v centralni sistem v skladu s členom 10(1), členom 13 (1) in členom 14(1) .	2. Kadar so izpolnjeni vsi pogoji za zahtevanje primerjave iz člena 21 ali člena 22, organ, pristojen za preverjanje, posreduje zahtevo za primerjavo nacionalni dostopni točki, ki jo obdela v centralnem sistemu v skladu s členoma 15 in 16, da jo primerja ***z biometričnimi ali alfanumeričnimi podatki***, posredovanimi v centralni sistem v skladu s členom 10(1), členom 13 (1) in členom 14(1) .

Or. en

Obrazložitev

Gl. obrazložitev k predlogu spremembe 9.

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organi v okviru svojih pristojnosti predložijo obrazloženo elektronsko zahtevo za primerjavo ***podatkov o prstnih odtisih*** s podatki, shranjenimi v centralnem sistemu le, če primerjava s sledečimi podatkovnimi zbirkami ni pripeljala do ugotovitve identitete posameznika, na katerega se nanašajo podatki:	1. Za namene iz člena 1(1)(c) lahko imenovani organi v okviru svojih pristojnosti predložijo obrazloženo elektronsko zahtevo za primerjavo ***biometričnih in alfanumeričnih podatkov*** s podatki, shranjenimi v centralnem sistemu le, če primerjava s sledečimi podatkovnimi zbirkami ni pripeljala do ugotovitve identitete posameznika, na katerega se nanašajo podatki:

Or. en

Obrazložitev

Gl. obrazložitev k predlogu spremembe 9.

Predlog spremembe 44

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac ***so omejene na iskanje podatkov o prstnih odtisih*** in ***podobi obraza*** .	2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac ***se izvajajo z biometričnimi*** in ***alfanumeričnimi podatki***.

Or. en

Obrazložitev

Gl. obrazložitev k predlogu spremembe 9.

Predlog spremembe 45

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za namene iz člena 1(1)(c) ***lahko*** imenovani organ Europola ***predloži obrazloženo elektronsko zahtevo za primerjavo podatkov o prstnih odtisih*** s podatki, shranjenimi v centralnem sistemu, in sicer v okviru ***pooblastil Europola ter po potrebi za izpolnjevanje njegovih nalog le, če primerjava s podatki o prstnih odtisih, shranjenimi v vseh sistemih za obdelavo informacij, do katerih ima Europol možnost dostopa s tehničnega in pravnega vidika, ni pripeljala do ugotovitve identitete posameznika, na katerega se nanašajo podatki,*** in kadar so ***kumulativno*** izpolnjeni naslednji pogoji:	1. Za namene iz člena 1(1)(c) ***ima*** imenovani organ Europola ***pravico do neposrednega dostopa in raziskav za namene primerjav*** s podatki, shranjenimi v centralnem sistemu, in sicer v okviru ***svojih pooblastil*** in kadar so izpolnjeni naslednji pogoji:

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe, povezan s členom 1(1)(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da bo se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene sodnega pregona. Vendar sedanja predhodna kontrola vsakokratnega dostopa operativne enote Europola do sistema Eurodac, ki jo izvaja neodvisni organ, pristojen za preverjanje, izjemno otežuje izvajanje zaradi pravnih, tehničnih razlogov ter razlogov, povezanih z varstvom podatkov. Črtanje te zahteve se nadomesti z novim odstavkom 3b v členu 22, ki krepi zahtevo po skladnosti s pravili o varstvu podatkov ter nadzornimi mehanizmi, ki jih vsebujejo.

Predlog spremembe 46

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) je primerjava potrebna v določeni zadevi ***(t.j. da se ne opravijo sistematične primerjave); ter***	(b) je primerjava potrebna v določeni zadevi ***ter se izvede zgolj za namene ugotovitve, ali informacije v centralnem sistemu ustrezajo informacijam, ki jih***

obdeluje Europol.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe, povezan s členom 1(1)(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da bo se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene sodnega pregona. Vendar sedanja predhodna kontrola vsakokratnega dostopa operativne enote Europola do sistema Eurodac, ki jo izvaja neodvisni organ, pristojen za preverjanje, izjemno otežuje izvajanje zaradi pravnih, tehničnih razlogov ter razlogov, povezanih z varstvom podatkov. Črtanje te zahteve se nadomesti z novim odstavkom 3b v členu 22, ki krepi zahtevo po skladnosti s pravili o varstvu podatkov ter nadzornimi mehanizmi, ki jih vsebujejo.

Predlog spremembe 47

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) obstajajo utemeljeni razlogi za sklepanje, da bi primerjava znatno pripomogla k preprečevanju, odkrivanju ali preiskovanju katerega koli zadevnega kaznivega dejanja. Taki utemeljeni razlogi obstajajo zlasti, kadar obstaja utemeljen sum, da osumljenec, storilec ali žrtev terorističnega dejanja ali drugega hudega kaznivega dejanja spada v eno od kategorij, ki jih zajema ta uredba.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe, povezan s členom 1(1)(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da bo se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene sodnega pregona.

Predlog spremembe 48

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zahteve za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac so omejene na primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza .	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Po predlogu nacionalni organi pregona in agencija Europol ne morejo zahtevati primerjave s posebnimi alfanumerični podatki, kar bistveno škoduje preiskavam, zlasti na področju boja proti terorizmu, kadar se skuša ugotoviti kraj in datum vstopa v EU osumljencev, katerih identiteta je znana, niso pa na voljo njihovi prstni odtisi. Ob upoštevanju navedenega ter dejstva, da člen 1(1)(c) predloga razširja področje uporabe za Eurodac na namene kazenskega pregona, je treba nacionalnim organom kazenskega pregona in Europolu zagotoviti dostop do vseh podatkov iz sistema Eurodac, da bi lahko ustrezno izvajali svoje naloge.

Predlog spremembe 49

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Obdelavo informacij, ki jih Europol pridobi s primerjavo podatkov iz sistema Eurodac, mora odobriti država članica. ***Taka odobritev se pridobi prek nacionalne enote Europola v zadevni državi članici.***	3. Obdelavo informacij, ki jih Europol pridobi s primerjavo podatkov iz sistema Eurodac, mora odobriti država članica.

Or. en

Obrazložitev

Komisija v členu 1(1)(c) predlaga razširitev področja uporabe uredbe z izvajanja dublinske uredbe na namene kazenskega pregona. Europol je pri dostopu do podatkov iz sistema Eurodac odvisen od tehnične infrastrukture države članice, kar ustvarja nepotrebna tveganja, in se zna izkazati za zapleteno in počasno. Sistemi držav članic za povezavo Europola z Eurodacom bi morali izpolnjevati stroge zahteve Europola glede varstva podatkov. Povezava z Eurodacom prek nizozemske nacionalne dostopne točke v teh okoliščinah ne bi bila mogoča zaradi obstoječih tehničnih ovir in vprašanja varstva podatkov.

Predlog spremembe 50

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Europol lahko v skladu z Uredbo (EU) 2016/794 od držav članic zahteva dodatne informacije.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe, povezan s členom 1(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da bo se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene sodnega pregona. To besedilo je zaradi uskladitve vzeto iz člena 41(4) sklepa o SIS.

Predlog spremembe 51

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Obdelava osebnih podatkov na podlagi dostopa iz odstavka 1 se izvede v skladu z zaščitnimi ukrepi na področju varstva podatkov v skladu z Uredbo (EU) 2016/794. Europol hrani evidentirane zapise vseh primerih iskanja in dostopanja do centralnega sistema ter uradni osebi za varstvo podatkov, imenovani v skladu z Uredbo (EU) 2016/794, in Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov omogoči dostop do dokumentacije z namenom preverjanja zakonitosti obdelave podatkov.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe, povezan s členom 1(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da bo se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene sodnega pregona. Europol bi moral imeti poenostavljen in neposreden dostop do

podatkov iz sistema Eurodac ter se izogniti nepotrebnim postopkom, ki bi zgolj upočasnili njihovo zmožnost opravljanja nalog. Namen odstavka 3b, ki izhaja iz člena 18(4) uredbe o Europolu, je okrepitev zahtev o varstvu podatkov ter zapolnitev vrzeli, nastale po odstranitvi zahteve po dvoplastnem nadzornem sistemu (predhodno dovoljenje s strani organa, pristojnega za preverjanje).

Predlog spremembe 52

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3c. Izvršni direktor Europola ustrezno dodeli dostop omejenemu številu uradnikov do centralnega sistema, če je to potrebno za izvajanje njihovih nalog.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe, povezan s členom 1(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da bo se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene sodnega pregona. Namen tega besedila, vzetega iz člena 17(3) uredbe o Europolu, je omejitev dostopa do podatkov iz Eurodac zgolj na omejeno število ustrezno pooblaščenih uradnikov Europola v skladu z načelom potrebe po seznanitvi.

Predlog spremembe 53

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3d. Osebni podatki, pridobljeni z iskanjem v centralnem sistemu, se ne prenašajo ali dajejo na razpolago tretjim državam, mednarodnim organizacijam ali zasebnim subjektom s sedežem v Uniji ali zunaj nje, razen če je ta prenos strogo nujen in sorazmeren v posameznih primerih v skladu z mandatom Europola. Posredovanje teh podatkov poteka v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/794 in ga mora odobriti država

članica izvora.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe, povezan s členom 1(c) predloga (nekodificirano besedilo), ki določa, da bo se bo sistem Eurodac uporabljal ne le v okviru izvajanja dublinske uredbe, temveč tudi za namene sodnega pregona. Ta odstavek predvideva možnost za Europol, da podatke, ki jih pridobi iz sistema Eurodac, posreduje tretjim stranem, in sicer pod dololčenimi pogoji in v skladu z veljavnimi predpisi o zunanjih odnosih iz uredbe o Europolu. Ena od dodanih vrednosti Europola je prav ustvarjanje sinergije med podatki v zvezi s kazenskim pregonom, ki izhajajo iz EU ter izven nje. Notranje in zunanje razsežnosti varnosti v Uniji so med seboj zelo povezane.

Predlog spremembe 54

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kot je opredeljeno v nacionalnih pravilih, v državi članici prejema rezultate primerjave prstnih odtisov, opravljene v skladu s členom 15, nemudoma preveri strokovnjak za prstne odtise, ki je posebej usposobljen za vrste primerjav prstnih odtisov iz te uredbe. Za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.	4. Kot je opredeljeno v nacionalnih pravilih, v državi članici prejema rezultate primerjave prstnih odtisov, opravljene v skladu s členom 15, nemudoma preveri strokovnjak za prstne odtise, ki je posebej usposobljen za vrste primerjav prstnih odtisov iz te uredbe. ***Če se v centralnem sistemu pojavi zadetek na podlagi prstnih odtisov in podobe obraza, lahko države članice pregledajo in preverijo rezultat primerjave podatkov o podobi obraza, če je to potrebno.*** Za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.

Or. en

Obrazložitev

Po začetku veljavnosti te uredbe bi morale primerjave temeljiti na podatkih o prstnih odtisih in podobi obraza.

Predlog spremembe 55

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Rezultati primerjave podobe obraza, opravljene na podlagi člena 16, se nemudoma pregledajo in preverijo v državi članici prejema. Za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.	Rezultati primerjave podobe obraza, opravljene na podlagi člena 16, se nemudoma pregledajo in preverijo v državi članici prejema***, po potrebi to stori posebno usposobljen strokovnjak in v skladu z nacionalnimi predpisi***. Za namene iz člena 1(1)(a) in (b) te uredbe dokončno identifikacijo opravi država članica izvora v sodelovanju z drugimi zadevnimi državami članicami.

Or. en

Predlog spremembe 56

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je oseba, na katero se nanašajo členi 10(1), 13(1) in 14(1), mladoletnik, države članice zagotovijo informacije na način, ki ustreza starosti zadevne osebe.	Kadar je oseba, na katero se nanašajo členi 10(1), 13(1) in 14(1), mladoletnik, države članice zagotovijo***, da ta oseba razume postopek, tako da ji zagotovi*** informacije na način, ki ustreza starosti zadevne osebe***, in sicer ustno in pisno, z uporabo letakov, infografike, predstavitev ali kombinacije vseh treh, posebej za to, da se mladoletnikom razloži postopek odvzema prstnih odtisov in podobe obraza***.

Or. en

Obrazložitev

Največja korist mladoletnika bi morala biti najpomembnejše vodilo te uredbe. Ta predlog spremembe je povezan s členom 2 (nekodificirano besedilo).

Predlog spremembe 57

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Z odstopanjem od člena 37 te uredbe se osebni podatki, ki se nanašajo na osebe iz členov 10(1), 13(2) in 14(1), in jih države članice prejmejo po zadetku za namene iz člena 1(1)(a) ali (b), lahko posredujejo ali dajo na voljo tretji državi v skladu s ***členom 46*** Uredbe (EU) ***št. […]***/2016***]***, če je to potrebno, da se dokaže identiteta državljanov tretjih držav za namene vračanja, le če sta izpolnjena naslednja pogoja:	1. Z odstopanjem od člena 37 te uredbe se osebni podatki, ki se nanašajo na osebe iz členov 10(1), 13(2) in 14(1), in jih države članice prejmejo po zadetku za namene iz člena 1(1)(a) ali (b), lahko posredujejo ali dajo na voljo tretji državi v skladu s ***Poglavjem V*** Uredbe (EU) 2016***/679***, če je to potrebno, da se dokaže identiteta državljanov tretjih držav ***ali oseb brez državljanstva*** za namene vračanja, le če sta izpolnjena naslednja pogoja:

Or. en

Predlog spremembe 58

Predlog uredbe
Člen 40 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 40a
	Operativno upravljanje omrežja DubliNET in povezane naloge
	1. Eu-LISA upravlja in vodi ločen varen kanal za elektronski prenos med organi držav članic, imenovan komunikacijsko omrežje „DubliNet“, vzpostavljen na podlagi člena 18 Uredbe Komisije (ES) št. 1560/2003[1a] za namene iz členov 32, 33 in 46 Uredbe (EU) št. … [uredba Dublin IV].
	2. Operativno upravljanje omrežja DubliNet zajema vse potrebne naloge za zagotovitev njegove razpoložljivosti pet dni v tednu v običajnem delovnem času
	3. Agencija Eu-LISA je pristojna za naslednje naloge v zvezi z omrežjem

DubliNet:

(a) zagotavljanje tehnične podpore državam članicam v okviru službe za pomoč uporabnikom, pet dni v tednu v običajnem delovnem času, tudi v zvezi s težavami s komunikacijo, šifriranjem in dešifriranjem elektronskih sporočil, in težavami zaradi podpisovanja obrazcev;

(b) zagotavljanje storitev informacijskotehnološke varnosti;

(c) upravljanje, registracija in obnovitev elektronskih potrdil, uporabljenih za šifriranje in podpis elektronskih sporočil v omrežju DubliNet;

(d) tehnični razvoj omrežja DubliNet;

(e) pogodbena vprašanja.

4. Agencija v sodelovanju z državami članicami zagotovi, da se za omrežje DubliNet vedno uporabljajo najboljše razpoložljive in najvarnejše tehnologije in tehnike, ki so predmet analize stroškov in koristi.

[1a] Uredba komisije (ES) št. 1560/2003 z dne 2. septembra 2003 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) No 343/2003 o določitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države (OJ L 222, 5.9.2003, str. 3).

Or. en

Obrazložitev

V prvotnem predlogu sta omrežje DubliNet in operativna odgovornost agencije eu-LISA vključena v člen, ki opisuje strukturo sistema Eurodac, kar pravzaprav ni pravilno. To novo poglavje vsebuje ustrezno besedilo z dodatnim opisom za natančno opredelitev pomena operativne odgovornosti, ki je sedaj vključeno kot predlog spremembe uredbe o ustanovitvi eu-LISA.

Predlog spremembe 59

Predlog uredbe
Poglavje VIII a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	POGLAVJE VIIIa
	PREDLOGI SPREMEMB K UREDBI (EU) ŠT. 1077/2011
	Člen 40b
	Uredba 1077/2011 se spremeni kot sledi:
	(1) V členu 1(2) se doda naslednji pododstavek:
	„Agencija je pristojna tudi za operativno vodenje ločenega varnega kanala za elektronski prenos med organi držav članic, imenovanega komunikacijsko omrežje „DubliNet“ in vzpostavljenega na podlagi člena 18 Uredbe Komisije (ES) št. 1560/2003 za namene izmenjave iz Uredbe (EU) št. ...* [Dublin IV].
	**** Uredba komisije (ES) št. 1560/2003 z dne 2. septembra 2003 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) No 343/2003 o določitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države (UL L 222, 5.9.2003, str. 3).“.***
	(2) Vstavi se naslednji člen:
	„Člen 5a
	Naloge v zvezi z omrežjem DubliNet
	1. Agencija v zvezi z omrežjem DubliNet izvaja:
	(a) naloge, ki so ji podeljene v skladu s členom [...] Uredbe (EU) št. ...[Eurodac];
	(b) naloge v zvezi z usposabljanjem na področju tehnične uporabe omrežja DubliNet.“.

Or. en

Obrazložitev

Gl. obrazložitev k predlogu spremembe 58.

Predlog spremembe 60

Predlog uredbe
Člen 45 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Europol do […] Komisiji priglasi imenovani organ, ***organ, pristojen za preverjanje, in nacionalno dostopno točko, ki jo je imenoval, ter ji nemudoma priglasi*** vsako spremembo v zvezi s tem.	2. Europol do […] Komisiji priglasi imenovani organ, ***nemudoma pa priglasi tudi*** vsako spremembo v zvezi s tem.

Or. en

Obrazložitev

Gl. obrazložitev k predlogu spremembe 8. Poleg tega je Europol pri dostopu do podatkov iz sistema Eurodac odvisen od tehnične infrastrukture države članice, kar ustvarja nepotrebna tveganja, in se zna izkazati za zapleteno in počasno. Sistemi držav članic za povezavo Europola z Eurodacom bi morali izpolnjevati stroge zahteve Europola glede varstva podatkov. Povezava z Eurodacom prek nizozemske nacionalne dostopne točke v teh okoliščinah ne bi bila mogoča zaradi obstoječih tehničnih ovir in vprašanja varstva podatkov.

OBRAZLOŽITEV

Ta predlog za drugo prenovitev sistema Eurodac je del prvega svežnja predlogov za reformo skupnega evropskega azilnega sistema, ki ga je Komisija predstavila maja 2016 v odziv na migracijsko in begunsko krizo leta 2015. Njegov namen je podpreti praktično izvajanje prenovljenega dublinskega sistema ter prilagoditi in okrepiti sistem Eurodac, da bo lahko kos rednim izzivom priseljevanja.

Trenutna migracijska in begunska kriza je razkrila pomembne vrzeli v sedanjem skupnem azilnem sistemu, saj imajo nacionalni organi v državah članicah pogosto težave pri ugotavljanju istovetnosti državljanov tretjih držav, ki z zavajajočimi sredstvi skušajo onemogočiti ugotavljanje njihove istovetnosti in zavreti postopke za ponovno pridobitev dokumentacije, potrebne za vračanje in ponovni sprejem. Poročevalka zato pozdravlja razširitev področja uporabe sistema Eurodac, s katero bosta pristojnim organom držav članic za priseljevanje omogočena prenos in primerjava podatkov o nezakonito prebivajočih državljanih tretjih držav ali osebah brez državljanstva, ki niso zaprosili za azil in se lahko prosto gibljejo po Evropski uniji. Sistem Eurodac tako ne bo več samo pomoč pri ugotavljanju, katera država članica je pristojna v skladu z dublinsko uredbo, ampak bo postal tudi sistem za širše namene na področju priseljevanja, vključno z ukrepi odstranitve in vračanja.

Komisija v predlogu poudarja, da se lahko podatki po primerjavi s podatki iz centralnega sistema uporabijo tudi za namene kazenskega pregona zaradi preprečevanja, odkrivanja ali preiskovanja terorističnih dejanj ali drugih hudih kaznivih dejanj. V zvezi s tem poročevalka poudarja pomembnost tega, da organi kazenskega pregona lahko dostopajo do sistema Eurodac in predlaga vrsto sprememb za lažje izvajanje nalog agencije Europol, ki se zaradi tehničnih težav in strogih pogojev, ki jih določa veljavna uredba, sedaj sploh ne more povezati s sistemom. Za uravnoteženje predlaganih sprememb, s katerimi bo Europol lažje in neposredneje dostopal do sistema Eurodac, pa poročevalka predlaga še spremembe za strožje varovanje podatkov.

Predlog Komisije pod določenimi pogoji omogoča primerjavo podatkov o prstnih odtisih in podobi obraza skupaj in primerjavo podobe obraza ločeno. To pravilo se uporablja za vse namene kazenskega pregona. Po predlogu Komisije naj nacionalni organi pregona in agencija Europol ne bi mogli zahtevati primerjave s posebnimi alfanumerični podatki, kar bi bilo zelo škodljivo za preiskave, zlasti na področju boja proti terorizmu, še posebej kadar se skuša ugotoviti kraj in datum vstopa v EU osumljencev, katerih identiteta je znana, niso pa na voljo njihovi prstni odtisi. Poročevalka zato predlaga, naj se organom kazenskega pregona in agenciji Europol omogoči primerjava na podlagi alfanumeričnih podatkov, zlasti kadar imajo dokaze o osebnih podatkih ali osebnih dokumentih osumljenca kaznivega dejanja ali žrtve.

Še en pomemben element v predlogu Komisije je, da starost za odvzem prstnih odtisov otrok znižuje na šest let. Poročevalka pozdravlja ta predlog, saj bo z njim omogočeno lažje sledenje mladoletnikov brez spremstva, kadar so ločeni od svojih družin ali pobegnejo iz varstvenih ustanov. To bi bilo lahko tudi izjemno koristno pri sledenju ranljivim otrokom in njihovi zaščiti pred izkoriščanjem ali tihotapljenjem. A mladoletniki morajo postopek dejansko razumeti; to je potrebno tudi zaradi zagotavljanja njihove dobrobiti in koristi. Za poenostavitev postopka poročevalka uvaja obveznost ustnega ali pisnega informiranja na

način, ki ustreza starosti, z uporabo brošur, infografike, predstavitev ali kombinacije vseh treh, posebej za to, da se mladoletnikom razloži postopek. Poročevalka še predlaga, naj se zabeležijo tudi družinske vezi in se posebej označi mladoletnik brez spremstva, saj bo na ta način sistem zmogljivejši pri sledenju in združevanju pogrešanih družinskih članov, zlasti če bodo dodatni alfanumerični podatki prosilcev za mednarodno zaščito vključeni v prihodnjo različico sistema Eurodac.

Ob koncu poročevalka predlaga izboljšanje varnosti elektronskega komunikacijskega omrežja med državami članicami in Komisijo, znanega kot DubliNet, in njegovo operativno upravljanje pri agenciji eu-LISA. Ta določba je prestavljena v ločen člen, natančneje pa so opredeljene še naloge agencije eu-LISA za operativno upravljanje omrežja DubliNET. Zaradi te spremembe je predlagana tudi ustrezna sprememba Uredbe (EU) št. 1077/2011 o agenciji eu-LISA.

PRILOGA: PISMO ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE

PRILOGA: MNENJE POSVETOVALNE SKUPINE PRAVNIH SLUŽB EVROPSKEGA PARLAMENTA, SVETA IN KOMISIJE

POSVETOVALNA SKUPINA
PRAVNIH SLUŽB

V Bruslju, 12. januarja 2017

MNENJE

ZA EVROPSKI PARLAMENT
SVET
KOMISIJO

Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe [Uredbe (EU) št. 604/2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva] , za ugotavljanje istovetnosti nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ali oseb brez državljanstva in o zahtevah za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac, ki jih vložijo organi kazenskega pregona držav članic in Europol za namene kazenskega pregona(prenovitev)
COM(2016)0272 z dne 4.5.2016 – 2016/0132(COD)

V skladu z Medinstitucionalnim sporazumom z dne 28. novembra 2001 o bolj razčlenjenem pristopu k tehniki prenavljanja pravnih aktov, še zlasti s točko 9, se je posvetovalna delovna skupina, ki jo sestavljajo pravne službe Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, srečala 31. maja in 7. julija 2016, da bi med drugim preučila omenjeni predlog, ki ga je predložila Komisija.

Posvetovalna delovna skupina je na teh srečanjih po preučitvi predloga uredbe Evropskega parlamenta in Sveta za prenovitev Uredbe (EU) št. 603/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o vzpostavitvi sistema Eurodac za primerjavo prstnih odtisov zaradi učinkovite uporabe Uredbe (EU) št. 604/2013 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ki jo v eni od držav članic vloži državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, in o zahtevah za primerjavo s podatki iz sistema Eurodac, ki jih vložijo organi kazenskega pregona držav članic in Europol za namene kazenskega pregona, ter o spremembi Uredbe (EU) št. 1077/2011 o ustanovitvi Evropske agencije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice soglasno ugotovila naslednje.

1. S sivo barvo, ki se običajno uporablja za označevanje vsebinskih sprememb v predlogih prenovitve, bi bilo treba označiti naslednje:

– v prvi navedbi sklicevanja predlagano dodano navedbo člena 79(2)(c) Pogodbe o delovanju Evropske unije;

– v uvodni izjavi 46 dodani besedi „in migracijske“;

– v členu 9(1)(b) dodano besedo „naknadno“;

– celotno besedilo člena 15;

– v členu 26(4) predlagano črtanje končnih besed „v skladu s členom 34 Uredbe(EU) št. 604/2013“;

– v členu 37(2) predlagano nadomestitev besede „resna“ z besedo „resnična“.

2. V naslovu člena 14 bi morala biti beseda „Primerjava“ prečrtana z dvojno črto.

Posvetovalna delovna skupina je po preučitvi predloga soglasno sklenila, da predlog ne vsebuje vsebinskih sprememb, razen tistih, ki so bile opredeljene kot take. V zvezi s kodifikacijo nespremenjenih določb iz predhodnega akta z vsebinskimi spremembami je posvetovalna delovna skupina sklenila tudi, da predlog vsebuje zgolj kodifikacijo obstoječega pravnega besedila brez vsebinskih sprememb.

F. DREXLER Pravni svetovalec	H. LEGAL Pravni svetovalec	L. ROMERO REQUENA Generalni direktor